

MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUS LES SAMEDIOS A 3 HEURES DU SOIR.

MARQUET 20. — N° 27.

TE VEA NO TAHITI.

Mahana maia 8 iunii 1871.



Sur les Abonnements et les Annonces, s'adresser

IMPÉRIE DU GOUVERNEMENT.

PRIX DES ANNONCES ou comptes:

Les 20 premières lignes 54 c. la ligne

les 20 suivantes 14 c. la ligne

Les autres lignes payables au poids la moitié du prix des

lignes susmentionnées.

UE numero: 24 centimes.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

10.

Service des Contributions

Mouvement commercial pendant le 1^{er} semestre 1874.

IMPORTATIONS.

Mouvement général.

Marchandises soumises aux droits d'entrée.	1,928,959 ⁷⁰
Marchandises non soumises aux droits.	852,358 ¹⁸
Total des importations.	2,781,307 ⁸⁸
Détails.	
Produits de Tahiti et archipels voisins.	
Coton non égrené. Poids, 30,477 kilos ; valeur.....	59,084 ⁸⁹
Huile de coco, cocon sous et coquilles.....	288,415 ⁵⁰
Narcis.....	136,682 ⁸⁹
Animaux sur pied.....	99,308 ³⁵
Divers.....	168,315 ⁷⁰
Chargements provenant de pays étrangers.	
Marchandises générales.	1,450,439 ⁵¹
Total égal.	2,781,307 ⁸⁸

EXPORTATIONS.

Produits de Tahiti et archipels voisins.	
Coton égrené. Poids, 169,193 ⁵⁰⁹ ; valeur.....	615,012 ²⁵
Poudre. Poids, 33,058 ⁰⁰⁰ ; valeur.....	33,500 ⁰⁰
Huile de coco, cocon sous et coquilles.....	244,216 ¹⁵
Narcis.....	143,424 ⁴⁰
Oranges.....	88,697 ⁵⁰
Divers.....	137,840 ⁵⁵
Total.	1,296,748 ⁰⁵
Marchandises et denrées réexportées.	838,929 ⁹⁵
Total des exportations.	2,135,368 ⁰⁰

Mouvement de la navigation dans le port de Papeete.

NATIONALITÉS	ENTRÉES		SORTIES	
	Nombre de bateaux	Tonnage	Nombre de bateaux	Tonnage
Protectorat.....	42	2,916	322	59
Australie.....	17	2,429	149	17
France.....	1	1,048	1	1
Américaine.....	23	2,276	149	20
Allemagne.....	3	704	0	1
Total.....	102	9,735	552	137

DROITS PERCUS A L'ENTRÉE.

Droits fixes sur les spiritueux.....	10,226 ⁵⁹
Liquidations provisoires.....	31,014 ⁶⁰
Droits proportionnels, à 5 ⁴ / ₁₀₀ , 45 p. ".....	66,727 ⁹⁰

Total des droits payés. 169,660⁰⁰Papeete, le 1^{er} juillet 1875.
Le Chef du service des contributions,
BUREAU.

Vu :

L'Ordonnateur
f. f. de l'Intérieur
L. LE GRAY.

Courrier mensuel.

L'Administration ayant traité avec M. Keene pour le service régulier mensuel de la correspondance entre Tahiti et San Francisco et entre ce dernier et le point de départ du courrier aura lieu le 29 juillet prochain de Tahiti pour San Francisco et continuera chaque mois de ces deux points à la même date.

Service des approvisionnements.

L'Administration a besoin de faire rebâtrer 380 matelas et 220 traverses du service de la littérerie militaire.

Toutes personnes qui désiraient concourir à cette entreprise sont invitées à présenter leurs offres au détail des approvisionnements avant le 20 juillet courant.

DIRECTION DES AFFAIRES INDIGÈNES

Le conseil du district d'Arue fait connaître qu'il a mis le *taipo* sur les pandanus qui se trouvent dans ledit district.

Te fuaite nei te apoo raa mateina no Arue i te taato'a, e te rahaui nei o i te rauarua i roto i tauo matakaua ra.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

TRIBUNAL SUPÉRIEUR

Audience solennelle du 16 juin 1871.

Le tribunal supérieur, constatant que les 2 & 3 de l'article 27 du code pénal de 1863 :

Voit le pouvoir de l'application dans l'intérêt de la loi, formé le 2 mai 1874, par le ministère public, contre le jugement du tribunal du simple police de Papeete du 28 avril précédent, qui renvoie des fins de la poursuite le nommé Gendain, débiteur et restaurateur à Papeete.

his mai te oia i te tuhau 3.0 te irava 27 o te fuaite raa manu no ne po atete 1863 :

Te aitai torae, te irava manu no te me 1874, e fuaite no te fuaite a te tote, te tote, e te fuaite ras a te Tepapa, no te hara ihiatia Papeete, i te 28 no epenera maiirira, o te fuaite i te raa ta ja Cau-

dan, e hoo usina e e fuaite fare

Oui en son rapport M. du Lincoet, président du tribunal supérieur :

Oui en ses conclusions conformes M. Holozet, procureur de la République, chef du service judiciaire :

Attendu que le pourvoi est réglé en la partie.

Statuant :

Attendu que le jugement attaqué déclare inconstitutionnelle la disposition de l'article 1^{er} de l'arrêté du 1^{er} janvier 1866, en ce que ce dernier a été pris aux réglements, décrets, ou ordonnances, sans dans les cas spécialement prescrits par la loi, de porter atteinte aux grands principes de liberté individuelle et d'égalité civile des citoyens ;

Attendu que ce principe est incontestable ; qu'il s'agit seulement de rechercher si, dans l'application de l'art. 1^{er} de l'arrêté dont il s'agit, il existe pour contraindre tous des exceptions prévues par le jugo même :

Vu l'article 1^{er} dudit arrêté ;

Attendu que la poursuite a été dirigée contre un résidant étranger à Tahiti ;

Attendu que par l'acte du Protecteur daté du 9 septembre 1849, S. M. le Roi Pomare a remis au Commandant Commissaire du Roi la direction de tout ce qui concerne les résidants étrangers, et le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera utile pour la conservation de la bonne harmonie et de la paix, etc., etc. ;

Attendu que par l'ordre du Protecteur daté du 13 avril 1853, rendu par le commissaire du Roi et le régiment Parasita, l'ordonnance du 28 avril 1843, établissant les pouvoirs spéciaux du gouverneur, a transmis aux représentants de la Société :

Qu'une convention particulière entre le Protecteur et la Société, S. M. le Roi Pomare et le Commissaire du gouvernement français aux îles de la Société, décide, article 29, § 2, que tous les arrêtés pris de concert entre ce dernier et le Régent auront force de loi ;

Qu'à l'article 34 de la même convention remise entre les mains du commandant de l'arrondissement la haute police des îles :

Attendu, d'autre part, que l'ordonnance du 28 avril 1853 a encore et surabondamment été rendue applicable aux Établissements français de l'Océanie et aux États du Protectorat par décret du 14 janvier 1860, régulant les rapports entre eux ;

Qu'enfin l'ordonnance qui détermine les attributions du Commandant Commissaire aux îles de la Société a reçu la double sanction du pouvoir local et du pouvoir métropolitain ;

Vu l'article 7 de l'ordonnance ainsi enjoint :

Le gouvernement est autorisé à faire tous les règlements nécessaires pour assurer la sécurité administrative et l'ordre dans l'île d'Ua Huka, et à déléguer à l'Intendant du Régiment et à la sûreté de la colonie, et à déterminer pour la sanction de ses arrêts les penalties que réclameront l'impunité et la gravité des circonstances ;

Attendu que de ce qui précéde il résulte que toutes les dispositions édictées par le Commandant Commissaire du gouvernement en exécution de cet article ont force de loi, soit au point de vue de la législation tabicienne, soit au point de vue de la loi française ;

Attendu que le décret du 18 août 1868 porte l'article 3 : « Les tribunaux des Établissements français de l'Océanie et des États du Protectorat emploient à la fois la langue française et la langue des îles pour l'exécution de leurs fonctions ; »

Que ces mots laissent une grande latitude au juge pour appliquer la loi dans les circonstances particulières de l'affaire.

Attendu que le juge, dans l'application de l'art. 1^{er} de l'arrêté

qui en son rapport M. du Lincoet, président du tribunal supérieur :

Le maori raa mata i Papera, i te haua raa fastie ihi, i te fastie raa ihi i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, peretitehi o te Tepapa rahi, i te raa paau paraet ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, te aitai torae ihi, i te fastie raa ihi i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te nini innu ;

Le fauao himi Mihi du Liscoot, i te fastie raa ihi, i te n

